



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2004/45
8 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

(Сто тридцать третья сессия, 22-25 июня 2004 года,
пункт 8.1.5 повестки дня)

ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ НОРМАТИВНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ В РАМКАХ ЕЭК ООН

(Передано экспертом от Международной организации предприятий автомобильной
промышленности (МОПАП))

Примечание: Приведенный ниже текст был передан экспертами от МОПАП. В его основе лежит текст документа, распространенного без официального обозначения (неофициальный документ № WP.29-132-4) в ходе сто тридцать второй сессии WP.29 (TRANS/WP.29/992, пункт 71).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя.

Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ:
<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

I. ВВЕДЕНИЕ

В своем неофициальном документе № 10, представленном сто тридцать первой сессии WP.29 (ноябрь 2003 года), МОПАП особо подчеркнула необходимость разъяснения - когда это необходимо - нынешних процедур разработки нормативных положений в рамках ЕЭК ООН применительно для новых Правил ЕЭК ООН, а также для внесения поправок в эти правила.

После этого WP.29 обратился к МОПАП с просьбой подготовить конкретное предложение по этому вопросу, и в ответ на эту просьбу МОПАП представляет настоящий документ.

II. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НЕОФИЦИАЛЬНОМ ДОКУМЕНТЕ № 10, ПРЕДСТАВЛЕННОМ WP.29 НА ЕГО СТО ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Основная резюмирующая часть неофициального документа № 10, представленного сто тридцать первой сессией WP.29 (ноябрь 2003 года), содержала следующие восемь рекомендаций:

- a) в новых правилах следует четко указывать период времени после вступления в силу, в течение которого Договаривающиеся стороны не должны применять эти правила в обязательном порядке; по каждому новым правилам WP.29 следует составлять соответствующую рекомендацию;
- b) когда речь идет о каких-либо изменениях в технических предписаниях, имеющих обязательную юридическую силу, которые могут повлечь за собой изменения в конструкции транспортного средства/компонента, ни в коем случае не следует использовать дополнения; появление дополнений ни в коем случае не должно приводить к новому официальному утверждению существующих конструкций;
- c) всякий раз, когда вводятся новые предписания, которые могут потребовать изменений в конструкции для обеспечения соответствия существующих транспортных средств или компонентов, их следует оформлять в виде серии поправок;
- d) концепцию исправлений следует оставить без изменений;

- e) если в течение сравнительно короткого промежутка времени появляется несколько предложений по поправкам, то их следует сводить в единый блок;
- f) следует всегда в каждом конкретном случае рассматривать целесообразность принятия серии поправок или дополнений;
- g) следует всегда тщательно изучать вопрос о переходных положениях для серии поправок;
- h) следует добавить необходимые определения, например в документ TRANS/WP.29/343.

Для реализации этих предложений МОПАП предлагает использовать подход, охватывающий два уровня:

1. внесение поправок в документ TRANS/WP.29/343, с тем чтобы включить необходимые определения;
2. внесение поправок в Положение о круге ведения WP.29 (TRANS/WP.29/690), с тем чтобы регламентировать некоторые основные принципы введения новых правил и поправок к ним. В этом конкретном аспекте внимание WP.29 обращается на то, что в каждом из новых правил можно было бы оговаривать срок, в течение которого Договаривающимся сторонам рекомендуется не применять эти правила в обязательном порядке; в порядке альтернативы такую рекомендацию можно было бы включить в соответствующий доклад WP.29.

Эти два уровня подробно описываются в разделах III и IV ниже.

III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/343

Для включения необходимых определений предлагается следующая поправка:

Пояснения, пункт 2.3, изменить следующим образом:

"(1) .../Amend.X = поправка, выпускаемая в качестве дополнения к тексту правил, находящихся в силе, или новая серия поправок к правилам, включающая изменение знаков официального утверждения, *если это необходимо*.

Серии поправок обычно используются в тех случаях, когда меняются технические предписания, которым должны удовлетворять системы или компоненты транспортных средств начиная с определенной даты, чтобы получить официальное утверждение ЕЭК и - с учетом положений национального законодательства - быть пригодными для национальной регистрации. Эти технические предписания затрагивают конструкцию транспортного средства/компонента и всегда предполагают наличие переходных положений.

Дополнения включают изменения к правилам, которые не предполагают изменения знака официального утверждения.

Дополнения используются для:

- разъяснения процедур испытаний, не требующего новых предписаний;
- добавления ранее не предусматривавшихся новых возможностей.

[Дополнения начинают применяться с даты вступления в силу, после чего испытания, проводимые на основании правил, должны выполняться с учетом соответствующего дополнения. Если не указана какая-либо другая дата, дополнения начинают применяться для всех процедур официального утверждения, начатых после вступления в силу. Существующие официальные утверждения остаются в силе].

(2) .../Rev.X = пересмотр текста ..." (остальная часть без изменений).

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЮ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ WP.29 (TRANS/WP.29/690)

Добавить новое Приложение 3 следующего содержания:

"Приложение 3

Процедуры разработки нормативных положений в рамках WP.29
и его вспомогательных органов

- а) При введении новых правил WP.29 рекомендует период времени после намечаемого вступления в силу, в течение которого Договаривающимся сторонам предлагается не применять эти правила на национальном уровне в обязательном порядке. [Эта рекомендация включается в правила.]

b) При внесении поправок в существующие правила применяются следующие процедуры:

- дополнения включают изменения к правилам, которые не предполагают изменения знака официального утверждения.

Дополнения используются для:

- разъяснения процедур испытания, не требующего новых предписаний;
- добавления ранее не предусматривавшихся новых возможностей.

Дополнения начинают применяться с даты вступления в силу, после чего испытания, проводимые на основании правил, должны выполняться с учетом соответствующего дополнения. Если не указана какая-либо другая дата, дополнения начинают применяться для всех процедур официального утверждения, начатых после вступления в силу. Существующие официальные утверждения остаются в силе;

- серии поправок включают изменения к правилам, вводящие новые предписания и, возможно, влекущие за собой изменения в конструкции, с тем чтобы существующие транспортные средства или компоненты соответствовали предъявляемым требованиям.

Серии поправок содержат необходимые переходные положения, в которых определяется по крайней мере следующее:

- момент вступления в силу, когда изготовители могут ходатайствовать об официальном утверждении на добровольной основе;
- дата, начиная с которой транспортное средство/компонент должно/должен соответствовать введенным предписаниям для получения официального утверждения ЕЭК ООН.

При необходимости в сериях поправок указывается также дата, начиная с которой правительства могут требовать соответствия всех новых транспортных средств для целей первой национальной регистрации (первого ввода в эксплуатацию).

- с) WP.29 дает своим вспомогательным органам указания, чтобы в случае рассмотрения нескольких предложений по поправкам к одним и тем же правилам, эти предложения сводились в одну серию поправок или одно дополнение".
-